

A KANARESE GRAMMAR

With Graduated Exercises

BY
HAROLD SPENCER, B.A.

REVISED BY
W. PERSTON, B.D.

MYSORE CITY
PRINTED AT THE WESLEY PRESS
1950

PREFACE

The revision of 'Spencer's Grammar' was undertaken some years ago at the request of the Rev. H. H. Newham, at that time General Superintendent of the Methodist Missionary Society in Mysore State, the Mission Press having published the original edition, as also its predecessor, the 'Elementary Grammar' of the Rev. Thomas Hodson (1859). The work could not be taken up at once and has had to be done in oddments of time. When it was decided to make a revision, it was agreed to make it fairly thorough that it might reflect, to some extent at least, the changes which have taken place in written and spoken Kanarese as a result of the notable literary renaissance of the period since this grammar was written. The year after Mr. Spencer's book was published, that is, 1915, is commonly regarded as marking the appearance of a new interest in the history of Kanarese literature and a new effort to make the language an effective medium of expression in the modern world. This was the year of the establishment of the Kannaḍa Sāhitya Parishat, the Kanarese Literary Academy. As fruit of the labours of the founders of the Academy and their coadjutors great changes have been wrought in the language as popularly written and spoken. The movement represented a reaction away from a highly Sanskritized style of writing, a style of resounding compound words, ornate figures and labyrinthine sentences, and towards the natural idiom of Kannada as found in old ballads and folk tales. Its result is seen in substantial literary achievement of considerable variety. From the point of view of language the consequence has been to forge a fresh style for popular writing and journalism, as also for factual statements in history and branches of modern knowledge. Characteristic words and idioms have been restored to use which undeservedly had been allowed to lapse.

No change has been made in the general form of Mr. Spencer's book. The features which distinguished the first edition are retained, namely, the graded exercises in translation and a certain amount of exposition. The transliteration of

Kannada words in Roman letters which characterized the first edition throughout, has been abandoned after the first three lessons, except in the case of technical terms of grammar. A chapter has been added on the forms of Kanarese correspondence as an aid to those who take the language examinations appointed for missionaries.

Of the colleagues whose opinion Mr. Spencer was able to obtain during the composition of his book none remains in the country. Mr. Spencer was good enough to send from England a series of notes he had made. The opinion of the colleagues who have taken the place of those whose names were quoted in the original preface has been elicited from time to time on various points. Pandit K. Hanumanta Rao has been consulted on doubtful matters.

As in the composition of this work, so in its revision, the old and standard grammars have been used, Dr. Kittel's edition of Śabdamaṇidarpaṇa, his own grammar based on that, the Hosagannadanuḍigannaḍi of Krishṇamāchārya (1838) together with Dr. Kittel's monumental dictionary. So also more recent books such as the University of Mysore Kannada Keipidi, the Śālavyākaraṇa of the Basel Mission Press, Śabdādārśa, the Madhyama Vyākaraṇa of Mr. T. N. Srikantaiya, and others, have been consulted. An occasional illustrative example has been taken from these works. It is hoped that no breach of rights or etiquette has taken place which may not be met by grateful acknowledgment.

Acknowledgments are due to my assistants in the Diocesan Office for clerical and other help, as also to our Kannada Literature Department and the management of the Wesley Press for exemplary patience.

W. P.

Bangalore,
April, 1950

CORRECTIONS AND ADDITIONS

Page 6, col. 2, third letter, read "l" for "I".

- „ 10, footnote 1, for *r* read *r*.
- „ 13, third line from bottom, read *ri* for *ri*.
- „ 16, right hand column, read *thri* for *thri* and *ri* throughout the column.
- „ 17, left hand column; read *thri* for *thri* and *ri* throughout the column.
- „ 18, in jnāpaka long a has got detached from ಫ್ ; the form should be ಫ್ ; cf. the footnote.
- „ 48, small type para, after "plural", read comma for stop and the small letter for the capital in "If".
- „ 56, footnote, read "samsāya rūpa" for "samsā yarūpa."
- „ 121, line 11, the subscript ಕ್ in ಮಾಡುತ್ತಿದ್ದೀ has got broken.
- „ 126, footnote one, add "For other exceptions, see p. 300."
- „ 145, add to the paragraph in small type: "See further on this subject footnote on p. 338."
- „ 154, Vocabulary, under ಕೊಂಚ; for "pron. and", read "and pron."
- „ 161, footnote 5, for (n.) read (1 n.).
- „ 165, footnote 1, last line, for the semicolon read a comma.
- „ 166, footnote 8, remove the stop after "Past".
- „ 223, footnote 4, read "ನಿಜ true, truth (1 n.)."
- „ 227, 9th line from bottom of page, after "ಇಲ್ಲ he is not" read "(ಹೌದು, yes, he is)". In the following line after "no" read "not ours (ಹೌದು yes, ours)".
- „ 230, small type para, delete "etc.", at end.
- „ 246, footnote 6, for "n." read "m."
- „ 248, sixth line from bottom, read s for t.
- „ 285, footnote 3, read "see" for "sec".
- „ 347, footnote 2 to be read thus: ಕರುಣಾ pitiable; ಕರುಣಾ (Kan. ಕರುಣೆ) pity; delete footnote 12.

ABBREVIATIONS

A (in 3A) for the 3A declension	interj., interjection
acc., accusative case	interr., interrog., interrogative
adj., adjective	irreg., irregular
adjectvl., adjectival	Kan., Kanarese
adv., adverb	loc., locative case
advbl., adverbbl., adverbial	m., masculine
alt., alternative	n., neut., neuter
B (in 3B), the 3B declension	neg., negative
c. (cum), with	nom., nominative case
cf., compare	p., page
conj., conjugation	partc., ptc., ptcp., participle
conjunction	ptcpl., participial
cont., contingent	pf., perf., perfect
dat., dative case	pers., person
decl., declension	plu., plural
e.g., for example	postp., postposition
ex., example	pref., prefix
emph., emphatic	pres., present
f., feminine	pro., pron., pronoun
fut., future	redupl., reduplication
gen., genitive case	rel., relative
honfc., honorific	s., sing., singular
i.e., that is	Sk. (Skt.), Sanskrit
impv., imperat., imperv., imperative mood	tad., tdb., tadbhava
inf., infin., infinitive mood	tr., transitive (verb)
instr., instrumental case	vbl., verbal
intr., intrans., intransitive (verb)	voc., vocative case

CONTENTS

	PAGES
INTRODUCTION	1—5
CHAPTER I	
LESSON I. THE ALPHABET—Vowels—Consonants—Combination of Vowels with Consonants—EXERCISE I.	6—17
LESSON II. THE ALPHABET (<i>contd.</i>)—Combination of Consonants with Consonants—EXERCISE II—Semi-Vowels, or Semi-Consonants—EXERCISE III.	18—25
LESSON III. MUTATIONAL COMBINATION OF LETTERS (<i>शोष sandhi</i>)—EXERCISE IV.	26—30
CHAPTER II	
LESSON IV. CLASSIFICATION OF WORDS—Classification according to Origin—Classification according to Grammatical Use—DECLENSIONS AND CONJUGATIONS—The Three Declensions—Gender—Number—Case—Person—The Two Conjugations—Moods, Tense and Voice.	31—39
LESSON V. THE FIRST DECLENSION—Masculine—THE FIRST CONJUGATION—Imperative—Present Tense—SYNTAX—The Present Tense—Demonstrative Adjectives—The Sentence—EXERCISE V.	40—45
LESSON VI. THE FIRST DECLENSION (<i>contd.</i>)—Feminine—Personal Pronouns of the Third Person—THE FIRST CONJUGATION (<i>contd.</i>)—Future Tense—SYNTAX—The Future Tense—Translation of 'And'—EXERCISE VI.	46—49
LESSON VII. THE FIRST DECLENSION (<i>contd.</i>)—Neuter—THE FIRST CONJUGATION (<i>contd.</i>)—Past	

		Tense—SYNTAX—The Past Tense—The Crude Form of Nouns compounded with Verbs—The Word ದೇವರು <i>dēvaru</i> , God—EXERCISE VII.	PAGES 50—53
LESSON	VIII.	THE SECOND DECLENSION—Masculine—THE FIRST CONJUGATION (<i>contd.</i>)—Contingent Form—SYNTAX—The Contingent Form—Interrogative Sentences—EXERCISE VIII. ...	54—60
LESSON	IX.	THE SECOND DECLENSION (<i>contd.</i>)—Feminine—THE FIRST CONJUGATION (<i>contd.</i>)—Imperative Mood—SYNTAX—Personal Pronouns of the Third Person—Postpositions—The irregular verbs, ಇರು, ಬರು, ತರು, ಕೊಡು, ಏರು, ಇಡು—EXERCISE IX.	61—65
LESSON	X.	THE SECOND DECLENSION (<i>contd.</i>)—Neuter—THE FIRST CONJUGATION (<i>contd.</i>)—Negative Mood—EXERCISE X.	66—69
LESSON	XI.	THE THIRD DECLENSION—The Third (A) Declension — THE FIRST CONJUGATION (<i>contd.</i>)—Participial and Infinitive Forms—The Verbal Noun in ಉಡು—EXERCISE XI. ...	70—78
LESSON	XII.	THE THIRD DECLENSION (<i>contd.</i>)—The Third (B) Declension—THE FIRST CONJUGATION (<i>contd.</i>)—Negative Forms—The irregular verbs, ಬಿಡು, ಹೋಗು, ಆಗು—EXERCISE XII. ...	79—85
LESSON	XIII.	RECAPITULATORY—Conspectus of Regular Declensions—Construction of Finite Verbal Forms—Paradigm of First Conjugation Verb—SYNTAX—Use of Crude Form of Nouns—Emphatic Affix ಊ — EXERCISE XIII.	86—94
LESSON	XIV.	THE SECOND CONJUGATION—Paradigm—The irregular verbs, ಕೊಲ್ಲು, ಬೀಳು, ಕೊಳ್ಳು, EXERCISE XIV.... ..	95—99

CHAPTER III

LESSON	XV.	CLASSIFICATION OF DECLINABLE WORDS—Nouns—Pronouns—Words of Number and Quantity—Words of Manner—Adjectives and 'Adjectival Nouns'—EXERCISE XV. ...	100—105
--------	-----	---	---------

LESSON	XVI.	USE OF VERBAL PARTICIPLES—Contemporaneous or Successive Actions—Manner, Means, Cause—Verbal Participles followed by a Negative Verb—Participles followed by a Finite Verb having a different Subject—EXERCISE XVI.	PAGES 106—114
LESSON	XVII.	NOUNS OF RELATIONSHIP—PRONOUNS—First Person—Second Person—SPECIAL USES OF THE PLURAL—Honorific Plural— <i>Dvandva-samāsa</i> —THE IRREGULAR VERB ಇರು <i>iru</i> —Continuative Forms of Verbs—Perfect Forms of Verbs—The Verb ಇರು with the Dative Case—EXERCISE XVII.	115—125
LESSON	XVIII.	PRONOUNS (<i>contd.</i>)—Emphatic and Reflexive Pronoun ತಾನು <i>tānu</i> —Third Person Neuter Pronoun—THE INSTRUMENTAL CASE—EXERCISE XVIII.	126—132
LESSON	XIX.	VERBS ENDING IN ಇನು <i>inu</i> , ETC.—THE IRREGULAR VERB ಕೊಳ್ಳು <i>koḷḷu</i> — EXERCISE XX.	133—141
LESSON	XX.	PRONOUNS (<i>contd.</i>)—Interrogative Pronouns ಯಾವನು <i>yāvanu</i> , ಏನು <i>ēnu</i> —Repetition of Pronouns, etc.—WORDS OF NUMBER—WORDS OF QUANTITY—THE DATIVE OF THE POINT OF TIME—EXERCISE XX.	142—155
LESSON	XXI.	WORDS OF MANNER—PRONOMINAL ENDINGS ATTACHED TO GENITIVE CASE — USE OF INTERROGATIVE WORDS—THE LOCATIVE CASE—EXERCISE XXI.	156—164
LESSON	XXII.	UNINFLECTED WORDS ಅವ್ಯಯ <i>avyaya</i> —Used as Postpositions, along with Relative Participles and as independent Adverbs—as Adjectives—Uninflected Forms partly or wholly declinable—Conjunctions—Onomatopoeic (Imitative) Words—Interjections — Affixes—EXERCISE XXII.	165—180
LESSON	XXIII.	UNINFLECTED WORDS (<i>contd.</i>)—Notes on some Indeclinables—EXERCISE XXIII. ...	181—188
LESSON	XXIV.	UNINFLECTED WORDS (<i>contd.</i>)—Unconjugated Verbal Forms—EXERCISE XXIV. ...	189—196

LESSON	XXV.	SOME COMMON IRREGULAR VERBS, ಬರು <i>baru</i> —ಇಡು <i>idu</i> —ಆಗು <i>agu</i> —Combination of ಆಗು and ಇಡು—Combination of ಆಗು with Uninflected Verbal Forms—EXERCISE XXV.	PAGES 197—202
LESSON	XXVI.	RELATIVE PARTICIPLES—The Translation of English Adjectival Clauses—EXERCISE XXVI.	203—209
LESSON	XXVII.	RELATIVE PARTICIPLES (<i>contd.</i>)—The Trans- lation of English Adverbial Clauses— Temporal—Local—Final—Manner and Degree—Comparative—Causal—Condi- tional and Concessive—Appositional use of Relative Participles—The Relative Partici- ple ತಕ್ಕ <i>takka</i> —The Tense of Relative Participles—EXERCISE XXVII.	210—220
LESSON	XXVIII.	NEUTER PARTICIPIAL NOUNS—THE NEGA- TIVES ಇಲ್ಲ <i>illa</i> , ಅಲ್ಲ <i>alla</i> —The Translation of 'Yes' and 'No'—EXERCISE XXVIII.	221—229
LESSON	XXIX.	CONDITIONAL CLAUSES—Concessive Clauses —Idiomatic use of ಆದರೂ <i>adaru</i> —ADVERSA- TIVE CLAUSES—ALTERNATIVE CLAUSES AND WORDS—ILLATIVE CLAUSES—EXERCISE XXIX—	230—238
LESSON	XXX.	ADJECTIVES AND THEIR EQUIVALENTS—Des- criptive Nouns—'Adjectival Nouns'— <i>Kar- madhārāya Samāsa</i> and Adjectives—Nouns used Adjectivally—Relative Participles— EXERCISE XXX.	239—245
LESSON	XXXI.	ADJECTIVES AND THEIR EQUIVALENTS (<i>contd.</i>) Sanskrit Adjectives—Sanskrit Adjectival Nouns—To distinguish Sanskrit from Kanarese Words—Comparison—EXERCISE XXXI.	246—254
LESSON	XXXII.	THE CASES—ACCUSATIVE—DATIVE—GENI- TIVE—EXERCISE XXXII.	255—262
LESSON	XXXIII.	IDIOMATIC USES OF ಆಗು—ಆಗಿ in Adverbial sense—ಆಯಿತು <i>ayitu</i> representing Com- pleteness—Neuter Forms in sense of	

		possibility, etc.—ಆಗು denoting Relation- ship—ಆಗು in Passive significance—ಆಗು with ಮೊದಲು <i>modalu</i> and ಮುಂತು <i>muntu</i> — EXERCISE XXXIII.	PAGES 263—269
LESSON	XXXIV.	IDIOMATIC USES OF SOME COMMON VERBS ಹೋಗು <i>hogu</i> —ಹಾಕು <i>haku</i> —ಆಡು <i>adu</i> —EX- ERCISE XXXIV	270—275
LESSON	XXXV.	USES OF THE INFINITIVE—Compound Sen- tences with Change of Subject—Infinitive of Purpose—Usages resembling Accusative with Infinitive Construction—Infinitive as Verbal Noun—Passive Conjugation—Other Methods of translating the English Passive— DEFECTIVE VERBS—ಆರ್ <i>ar</i> —ಬಲ್ <i>bal</i> — ಒಲ್ <i>ol</i> —EXERCISE XXXV.	276—286
LESSON	XXXVI.	THE IMPERATIVE MOOD—ABBREVIATED FORMS OF PRONOUNS AND VERBS—REPETI- TION OF WORDS—EXERCISE XXXVI.	287—292

CHAPTER IV

LESSON	XXXVII.	IRREGULAR VERBS—Class I—Class II—ಕುರಿ <i>kuri</i> —Class III—Section (a)—ತಿನ್ನು <i>tinnu</i> — ಎನ್ನು (ಅನ್ನು) <i>ennu (annu)</i> —Idiomatic Uses of ಎನ್ನು—ಎಂದು <i>endu</i> in Reported Speech— ಎಂದು in translating Clauses of Reason— ಎಂದು in translating Final and Jussive Clauses—Direct and Indirect Speech— EXERCISE XXXVII.	293—302
LESSON	XXXVIII.	FURTHER IDIOMATIC USES OF ಎನ್ನು—ಎನ್ನುವ <i>ennuva</i> , ಎಂಬ <i>emba</i> —ಎಂಬವನು <i>embavamu</i> , ಎಂಬುವುದು <i>embuvudu</i> , etc.—ಎಂದರೆ <i>endare</i> — ಅಂತೆ <i>ante</i> —EXERCISE XXXVIII.	303—309
LESSON	XXXIX.	IRREGULAR VERBS (<i>contd.</i>)—Class III (b)— Class III (c)—ಬರು <i>baru</i> —ಬೀಳು <i>biḷu</i> —Class IV—ಕಾಯು <i>iyu</i> —ಸಾಯು <i>syu</i> —Class V—ಕೆಡು <i>keḍu</i> —ಬಿಡು <i>biḍu</i> —ಹೊರಡು <i>horaḍu</i> —ಕಾಣು <i>kāṇu</i> —Class VI—ನಾಗು <i>nagu</i> —EXERCISE XXXIX.	310—317

LESSON	XL. RECAPITULATORY—The Order of Words and Phrases in a Kanarese Sentence—The Order of Clauses in a Kanarese sentence—Translation of the English Infinitive Mood—Co-ordinate Clauses—EXERCISE XL.	PAGES 318—325
LESSON	XLI. THE TRANSLATION OF SUBORDINATE CLAUSES (<i>contd.</i>)—Adjectival — Adverbial — Noun Clauses—EXERCISE XLI... ..	326—333

CHAPTER V

LESSON	XLII. KANNADA SANDHI—Kanarese Vowel <i>Sandhi</i> —Kanarese Consonant <i>Sandhi</i> —EXERCISE XLII.... ..	334—339
LESSON	XLIII. SANSKRIT SANDHI—Sanskrit Vowel <i>Sandhi</i> —Sanskrit Consonant <i>Sandhi</i> —EXERCISE XLIII.	340—350
LESSON	XLIV. SAMASA—Sanskrit <i>Samāsa</i> —EXERCISE—XLIV... ..	351—356
LESSON	XLV. Kanarese <i>Samāsa</i> —Hybrid <i>Samāsa</i> —EXERCISE XLV.	357—367
LESSON	XLVI. CORRESPONDENCE IN KANARESE	368—376
APPENDIX	I. NOUNS OF RELATIONSHIP	379—382
APPENDIX	II. CARDINAL NUMBERS (NEUTER FORMS)—Fractions	383—385
APPENDIX	III. IRREGULAR VERBS	386—396
APPENDIX	IV. IMITATIVE WORDS	397—399
APPENDIX	V. THE CALENDAR, TIMES AND SEASONS—The Day—The Week—The Month—The Year—The Rains—Cycles	400—404
APPENDIX	VI. LIST OF GRAMMATICAL TERMS	405—406
VOCABULARIES	(1) KANARESE	407—430
	(2) ENGLISH	431—444
NOTE ON PUNCTUATION	445
INDICES	(1) SUBJECTS	446—448
	(2) KANARESE WORDS ANNOTATED IN THE LESSONS	449—452

KANARESE GRAMMAR

INTRODUCTION

KANARESE GRAMMATICAL USAGES
CONTRASTED WITH ENGLISH

This handbook is designed for the use of those who desire to learn the modern form of Kannada (*anglice* Kanarese), their own mother tongue being English. The obvious initial obstacle in this endeavour is that of acquiring an accurate pronunciation of the words of the language. And here Kanarese does present considerable difficulty to a foreigner who knows no other Indian language. It may be hoped that, when the work of the Phonetics Association of the Mysore University has been more fully developed, there will be a possibility of affording a clear and accurate account of Kanarese pronunciation such as would form a reliable guide to a foreign student; but that time is not yet. In the paragraphs which follow, the roman alphabet, pointed where necessary, is used to indicate Kanarese sounds. This use is explained in Lesson I. But all such suggestions as are there made amount to no more than an approximate indication of the proper sounds. A passable pronunciation can only be achieved with the help of someone whose mother tongue is Kanarese.

When the pronunciation difficulty has been partly overcome it is important that as soon as possible a beginning be made in the use of such sentences as may be learnt. To help make such use intelligent and to facilitate the acquisition of fresh sentences, certain features of Kanarese grammatical usage which make it differ from English are here discussed in a preliminary way.

Take the Kanarese sentence ಅಣ್ಣನು ತಂಗಿಗೆ ಬಳೆಯನ್ನು ಬೇಗನೆ ತರುವನು, *anna (nu) taṅgi (ge) baḷe [y] (annu) bēgane taruvanu*.¹ Translated literally, it says, '(The) elder-brother to (his) younger-sister (a) bangle quickly will bring.'² In the Kanarese sentence there is nothing in the order of the subject, the indirect and direct objects which calls for comment, as it corresponds with the normal English order. The adverb, as in English, is brought as near to the verb it modifies as the sense will allow; but here a difference comes to view. In Kanarese, the adverb practically never follows the verb it modifies, in the English fashion, but precedes it. This is connected with the general rule in Kanarese that the finite verb closes the sentence.

In the transliteration above, the letter in square brackets may be disregarded, for the present. It is one of a few letters which, for the sake of euphony, are inserted between the crude forms of words and grammatical endings. The letters in the small brackets are case endings. They here stand for the fact that, in formal Kanarese, practically all nouns and pronouns in sentences have case endings.

The word ಅಣ್ಣನು *anna (nu)*, above, must be translated 'the elder brother', and ಬಳೆಯನ್ನು *baḷe [y] (annu)*, 'a bangle'. It is to be noted that Kanarese has neither definite nor indefinite article. In the Kanarese sentence above the nouns themselves convey a complete and clear meaning; but in some sentences the sense of the indefinite article of English is represented by the numeral adjective ಒಂದು *ondu* (n.), ಒಬ್ಬ *obba* (m. and f.), 'one', and the definite article by the demonstrative adjective ಆ *ā*, 'that', 'those', or ಈ *i*, 'this', 'these'. This is easy to understand as 'the' is a demonstrative adjective like 'that' and 'this', and 'an' or 'a' is just a shortened form of 'one'.

Attention has already been drawn to the adverb ಬೇಗನೆ *bēgane*.

¹ With reference to these transliterations it ought to be noticed that in Kanarese writing no letter is ever silent (the units in a doubled consonant are no exception), and this applies to the transliteration.

² A vocabulary is given below.

Its ending shows that it is an adverb and, generally speaking, a Kanarese adverb will always show that it is such by one of a number of endings such as, ಅಗೆ *age*, ಅನೆ *ane* and, especially, ಆಗಿ *āgi*. But in Kanarese it is not only words which English regards as adverbs that take the adverbial ending. Nouns and adjectives which complete the sense of a verb and are used, as we say, predicatively also have the adverbial ending. For example, the sentence, 'The boy grows tall', is rendered ಹುಡುಗನು ಎತ್ತರವಾಗಿ ಬೆಳೆಯುತ್ತಾನೆ *huḍuga(nu) ettara[v]āgi beḷeyuttāne*.

Here the word for 'tall' is adverbial in form. So in sentences where the verb 'to be' occurs with a noun or adjective complement, the complement, according to Kanarese usage, will take adverbial form. 'That flower is red' is translated ಆ ಹೂವು ಕೆಂಪಾಗಿ ಇದೆ *ā hū [v] (u) kempage¹ ide*.

In colloquial speech, the verb 'to be', thus used as a copulative, is often omitted and with it the adverbial ending of the predicative noun or adjective. Thus we may say ಆ ಹೂವು ಕೆಂಪು *ā hūvu kempu*. Examples of this usage are to be found on page 21.

Let us add a short sentence to our first example: ಬಳೆಯನ್ನು ತರುವ ಅಣ್ಣನು ಅದನ್ನು ಚಾಪೆಯ ಮೇಲೆ ಇಡುವನು *baḷe [y] (annu) taruva anna (nu) adannu² chāpe [y] (a) mēle iduvanu*, 'The elder-brother who brings the bangle will place it on the mat.' Here, the word *taruva*, 'who brings',³ represents a grammatical form which is peculiar to the family of languages to which Kanarese belongs. It is called a relative participle. There are no relative pronouns in Kanarese. The relative participle includes in itself the sense of both the relative pronoun and the finite verb of an English adjectival clause. It is participial in form and, as an adjective, qualifies the word which in English grammar would be the antecedent. Analogies are not wanting in English. If we speak of a policy as 'forward-looking' or a sound as 'ear-splitting', the two participles are equivalent to 'which looks' and 'which

¹ In this word the final *u* of the crude form *kempu*, 'redness', is elided on the addition of the adverbial ending *age*. Such elision of final *u* is very common.

² *adu*, 'it', with the acc. ending *annu*.

³ Or 'which brings'.

splits'. 'Battle-scarred' is an example of similar use of the past participle. The relative participle covers the sense of such instances along with all the constructions in which English uses relative pronouns and relative adverbs. It has other uses also. These are discussed in Lessons XXVI and XXVII; but it is as well to accustom the mind to the form as soon as possible.

The sentence above illustrates the fact, also, that, in Kanarese, the place of what in English are called prepositions is taken by 'postpositions'. That is, the particles which govern nouns and pronouns (in Kanarese chiefly in the genitive case) come after the words they govern and not before. Thus ಮೇಲೆ *mēle*, 'on', comes after ಚಾಪೆ *chāpe*, 'mat'.

Our original sentence might have been written: ಅಣ್ಣನು ತಂಗಿಗೆ ಬಳೆಯನ್ನು ತಂದು ಕೊಡುವನು *aṇṇa (nu) taṅgi (ge) baḷe [y] (annu) tandu koḍuvanu*, 'The elder-brother will bring and give a bangle to his younger-sister.' But the form ತಂದು *tandu*, which is here translated 'will bring' is a past participle and so means, 'having brought'. The illustration is chosen for the sake of the observation that a Kanarese sentence rarely tolerates more than one finite verb. One verb in the sentence only will be finite in form. Verbs which, in English, would be co-ordinate with it are put in the form of the past participle. As if we said, in English, 'The brother having brought will give'.

Other points in which Kanarese usage differs from English are, (a) the use in Kanarese of ಎಂದು *endu*, the past participle of the verb ಎನ್ನು *ennu*, 'say', at the end of speech directly reported and in certain similar situations, and (b) the Negative Mood of the Kanarese verb. The former point is dealt with in Lesson XXXVII; a simple example is, ಬೇಡ ಎಂದು ಹೇಳಿದನು *bēḍa endu hēḷidanu*, 'he said, "(you) must not"'. ಬೇಡ *bēḍa*, ಬಾರದು *bāradu*, ಸಾಲದು *sāladu*, ಕೂಡದು *kūḍadu* in Exercise I (p. 15), are examples of the Negative Mood. The use of the mood is not very common in conversation, except in the above and a few other words.

Another difference between English and Kanarese is that in the latter, when addressing persons, and even with reference to people not present, the singular number can only be used in the case of juniors and servants (Lesson XVII).

Words used above

(The Pronunciation must be learned from a Munshi)

ಅಣ್ಣ <i>aṇṇa</i> , elder brother	ಅದನ್ನು <i>adannu</i> , it (acc.)
ತಂಗಿ <i>taṅgi</i> , younger sister	ಚಾಪೆ <i>chāpe</i> , mat
ಬಳೆ <i>baḷe</i> , bangle	ಮೇಲೆ <i>mēle</i> , on
ಬೇಗನೆ <i>bēgane</i> , quickly	ಇಡುವನು <i>iḍuvanu</i> , he will place
ತರುವನು <i>taruvanu</i> , he will bring	ತಂದು <i>tandu</i> , having brought
ಒಂದು <i>ondu</i> (n.) ಒಬ್ಬ <i>obba</i>	ಕೊಡುವನು <i>koḍuvanu</i> , he will
(m. and f.), one	give
ಅ <i>ā</i> , that, those (adj.)	ಎನ್ನು <i>ennu</i> , say
ಈ <i>ī</i> , this, these (adj.)	ಎಂದು <i>endu</i> , having said
ಹುಡುಗ <i>huḍuga</i> , boy	ಬೇಡ <i>bēḍa</i> , it is not wanted
ಎತ್ತರ <i>ettara</i> , height	(must not)
ಬೆಳೆಯುತ್ತಾನೆ <i>beḷeyuttāne</i> , he	ಹೇಳಿದನು <i>hēḷidanu</i> , he said
grows	ಬಾರದು <i>bāradu</i> , it is not
ಹೂ <i>hū</i> , flower	becoming (must not)
ಕೆಂಪು <i>kempu</i> , redness	ಸಾಲದು <i>sāladu</i> , it is not
ಕೆಂಪಗೆ <i>kempage</i> , red (adv.)	sufficient
ಇದೆ <i>ide</i> , it is	ಕೂಡದು <i>kūḍadu</i> , it is not fitting
ತರುವ <i>taruva</i> , which brings	(must not)

Endings: nom. ನು *nu*, and ಉ *u*

acc. ಅನ್ನು *annu*, (all decls.)

dat. ಗೆ *ge*

gen. ಅ *a*

advbl. ಅಗಿ *āgi*, ಅಗೆ *age*, ಅನೆ *ane*

The Kanarese Alphabet

Vowels¹

Kanarese Signs	Approximate Phonetic Equivalents	Commonly used in Transliteration	Kanarese Signs	Approximate Phonetic Equivalents	Commonly used in Transliteration
ಅ	A or ə	a	ಋ		ri or ṛ
ಆ	ā:	ā	ಎ	e	e
ಇ	i	i	ಏ	e:	ē
ಈ	i:	ī	ಐ	ai	ai
ಉ	u	u	ಒ	o	o
ಊ	u:	ū	ಓ	o:	ō
ಋ		ri or ṛ	ೠ	au	au

Consonants²

କ	k	k	ଞ	n	n
ଖ	kh	kh	ଟ	p	p
ଗ	g	g	ଠ	ph	ph
ଘ	gh	gh	ଡ	b	b
ଙ	ṅ or ng	ṅ or ng	ଣ	bh	bh
			ତ	m	m
ଚ	ch or c	ch or c	ଥ	j	y
ଛ	chh or ch	chh or ch	ଦ	r or r	r
ଜ	j	j	ଳ	l	l
ଝ	jh	jh	ୂ	u	u
ଞ	ñ	ñ	ଂ	ś	ś
			ଃ	ṣ	ṣh or ṣ
ଟ	t	t	ଃ	s	s
ଠ	ṭh	ṭh	ଂ	h	h
ଡ	ḍ	ḍ	ଃ	l	l
ଢ	ḍh	ḍh			
ଣ	ṇ	ṇ			
ତ	t	t	ଂ	h	h (transliterated ṅ, ṇ, ṣ and n before consonants of the ଟ, ଠ, ଡ, ଢ and ଣ groups)
ଥ	ṭh	ṭh	ଃ		
ଦ	d	d			
ଧ	dh	dh			

¹ For the secondary forms of the vowels see p. 13.

² For the secondary forms of the consonants see pp. 18, 19.

CHAPTER I

LESSON I

The Alphabet

As will be seen from the table opposite there are in the Kanarese alphabet fourteen vowels, thirty-four consonants and two other letters. We shall consider the pronunciation of the various letters briefly.

With reference to Kanarese vowels it is to be noted that they take their character not only from the position in the mouth where they are sounded but also from the presence or absence of prolongation. Amongst English vowels the varieties of *a* in 'stand' and 'star' differ in sound but not necessarily in the time they take to pronounce; but as between a and a there is not only a (slight) difference of sound but the long letter is invariably prolonged in pronunciation. That is the significance of the sign : attached to long vowels on the opposite page.

There is no Kanarese vowel sound which has an exact equivalent in English.

ಅ The *a* in ‘about’ (phonetic ə) and *u* in ‘but’ (ʌ) have both been suggested as equivalents. Both sounds are heard. The latter is nearer the normal Kanarese pronunciation but the Kanarese sound is made with the tongue slightly lower than in the English. The former sound (ə) is heard in a word like ಸರಿ *sari*, ‘right’, where the pronunciation of ಅ *a* approaches the sound of ಎ *e*. The tendency to variation may be illustrated in the fact that some Kanarese words have two forms, in one of which ಎ *e* takes the place of ಅ *a*; e.g. ಚನ್ನು *channu* or ಚೆನ್ನು *chennu*, beauty and ಚಲ್ಲು *challu* or ಚೆಲ್ಲು *chellu*, scatter.

ಅ Is produced with the tongue lower still. It differs little from *a* in 'hard' or 'father'.

ಇ The vowel in 'it' or 'him' resembles the Kanarese vowel but is pronounced farther back in the mouth and with the tongue lower.

ಈ Closely resembles *ee* in 'seen' or *i* in 'machine'. It is produced with the tongue slightly higher than in the short vowel.

ಉ The *u* in 'put' or 'pull' is produced not so far back as the Kanarese vowel and with the tongue in a lower position.

ಊ The long vowel is pronounced with the tongue in a slightly higher position than in the short vowel. It is near to the sound of *ue* in 'rue' or *oo* in 'moon'.

ಋ ಌ It may be doubted whether these are true vowels. Syllabic consonants would be a better name. The nearest suggestion that can be made for their pronunciation is that of a trilled *r* joined with a very close short *u*, with lip spreading.

ಎ The *e* in 'men', though produced with the tongue slightly lower, is practically equivalent to this vowel.

ಏ Is pronounced with the tongue slightly higher than in the short vowel. It resembles *a* in 'mate' or *ey* in 'they'; but whereas the English sound is a diphthong (*ei*) the Kanarese vowel is pure.

ಐ This is almost equivalent to *i* in 'pine' or *ei* in 'height' (= *a+i*) but the Kanarese sound is best represented by *ai*. Perhaps every pure Kanarese word which now begins with ಐ once began with ಅಯ್ (ay).

ಒ, ಓ The lengthening is the only distinction in sound between these two. The *o* in 'or' is produced with the tongue lower than in ಒ. ಓ resembles the vowel sound in 'sew'; but the English sound is a diphthong (*ou*) and is pronounced further forward in the mouth.

ಔ

Kanarese grammar recognises this for a diphthong (ಅ+ಉ). The sound is approximately that of *ow* in 'now'. The English sound is best represented by *au*, the Kanarese sound by *əu*.

The Consonants

The thirty-four consonants are divided into twenty-five classified and nine unclassified consonants.

The classified consonants are divided into five groups, which represent sounds produced respectively in the throat, the palate, the roof of the mouth, the teeth and the lips. Each group contains five consonants, *viz.*, a voiceless consonant unaspirated and aspirated, a voiced consonant unaspirated and aspirated, and a nasal consonant.

In the table below, as on page 6, the consonants have the form which indicates that they are combined with the short vowel *ə*, as is the custom in schools.

Groups	Voiceless		Voiced		Nasal
	Unaspirated	Aspirated	Unaspirated	Aspirated	
Guttural ¹	ಕ <i>k</i>	ಖ <i>kh</i>	ಗ <i>g</i> ²	ಘ <i>gh</i>	ಙ <i>ṅ</i> ³
Palatal ⁴	ಚ <i>ch</i> ⁵	ಛ <i>chh</i>	ಜ <i>j</i>	ಝ <i>jh</i>	ಞ <i>ṇ</i> ⁶
Cerebral ⁷	ಟ <i>t</i>	ಠ <i>th</i>	ಡ <i>d</i>	ಢ <i>dh</i>	ಣ <i>n</i>
Dental	ತ <i>t</i>	ಥ <i>th</i>	ದ <i>d</i>	ಧ <i>dh</i>	ನ <i>n</i>
Labial ⁸	ಪ <i>p</i>	ಫ <i>ph</i>	ಬ <i>b</i>	ಭ <i>bh</i>	ಮ <i>m</i>

¹ Or Velar, i. e. pronounced with the aid of the soft palate.

² Hard, as in 'good'.

³ As *ng* in 'king'.

⁴ Produced by the arched tongue in the palate just above the teeth.

⁵ Resembling *ch* in 'chain'; but the English sound equals *t* plus *ʃ* (*sh* in 'ship') while the Kanarese sound is represented by *ʈʂ* (see the note on *ʂ* p. 11).

⁶ With the sound of *ny*, as in 'canyon'.

⁷ Or, according to current terminology, Retroflex.

⁸ That is, bi-labial.

The unclassified consonants are—

ಯ y, ರ r¹, ಲ l, ವ v, ಶ ಷ, ಸ s, ಹ h, ಳ l²

Note that as the vowel *a* is inherent in each of the forms in the above table, it would be more strictly correct to transliterate them by the syllables *ka*, *kha*, etc., than by the consonants *k*, *kh*, etc. The subject is referred to at greater length later.

Notes on the Pronunciation of the Consonants

1. In the pronunciation of the aspirated consonants, there is nothing to correspond to the English sounds represented by the combinations *th* and *ph* in 'thesis' and 'photo'. A Kanarese aspirate is the unaspirated sound with this difference that it is accompanied by a heavy out-breathing. If an attempt be made to pronounce such words as 'bulkhead', 'log-house', 'pit-head'³ and 'tap-house' without pausing before the letter *h*, an approximation to the corresponding Kanarese aspirated consonants may be reached. The munshi should be asked to produce these sounds until the learner can recognize and reproduce them without hesitation.

2. The consonants of the cerebral or retroflex group and the unclassified consonants ಷ *sh* and ಳ *l* are pronounced with the tip of the tongue curled back and touching the roof of the mouth as far back from the front teeth as possible. Some English writers detect a likeness to *t*, *d* and *n* in the northern English pronunciation (i.e. with the rolled *r*) of 'mart', 'hard', 'barn' as contrasted with 'mat', 'had', 'ban'.

3. The consonants of the dental group and the unclassified

¹ The consonant ರ *r* in the modern language represents two consonants, ರ and ಠ of ancient Kanarese. The latter was rougher or more rolled in sound than the former and there are traces (of which, however, people are not conscious) of this difference in popular pronunciation. This is why there are two phonetic symbols for ರ *r*.

² The modern consonant ಳ *l* represents the two ancient consonants ಳ and ಱ, though their pronunciation was not exactly alike. The ancient consonants are retained in Dr. Kittel's *Kannada-English Dictionary*, and when words containing ರ *r* or ಳ *l* are not found in the expected place, they may be found by referring to ಠ *r* or ಱ *l*.

³ But the letter *t* in 'pit-head' corresponds to neither ಱ nor ಠ.

consonant ಲ *l* are pronounced with the tip of the tongue against the upper front teeth. The sign added to the phonetic symbols of the ಶ group on page 6 indicates dental pronunciation. The English consonants, *t*, *d*, are intermediate in place of production between the Kanarese retroflexes and dentals; and the Kanarese dentals are intermediate between the English *t* and *d* and the English 'point-teeth' consonants represented by *th* in 'thin' and 'then'. A noticeable difference between the Kanarese dental letters and the English '*th*' is that the former are plosive and the latter is fricative or rubbed. It is impossible to prolong the pronunciation of the former but easily possible with the latter. *The greatest care must be exercised to distinguish, both in speaking and in listening to others speaking, between the sounds of the retroflex and the dental groups, and between both these groups and the English sounds.*

4. The unclassified consonant ವ *v* does the work of both English *w* and *v*. Before the vowels ಅ *a*, ಆ *ā*, ಉ *u*, ಊ *ū*, ಎ *ai*, ಒ *o*, ಓ *ō*, ಔ *au*, it closely resembles *w* in sound, though the English letter is produced to a larger extent by the lips. ವ *v* before ಇ *i*, ಀ *ī*, ಋ *ri*, ಎ *e*, ಁ *ē* and the consonants ಯ *y* and ರ *r* resembles *v* in pronunciation, but with a difference. In pronouncing the Kanarese letter the upper front teeth do not touch the lower lip as in English.

5. The Kanarese sound represented by ಶ *ṣ* differs from the English *sh* in 'ship' in this that, while the English sound is made with the tip, the Kanarese sound is made with the blade of the tongue. The sound of ಷ *sh* takes its character from the fact that it is pronounced with the tongue-tip bent back and touching the palate as far in the rear as possible. That there is a clear distinction in sound between ಶ and ಷ is evident from the difference in the manner of their production. While in the case of ಷ the tongue-tip is raised and bent back, in the case of ಶ it is turned down and the sound made with the arched tongue on the palate.

6. In colloquial speech the initial vowels ಎ *e*, ಁ *ē*, ಒ *o*, ಓ *ō*

are often combined with a consonantal sound and pronounced *ye*, *yē*, *wo*, *wō*, respectively; e.g., in ಒಂದು *ondu*, 'one' and ಎರಡು *eraḍu*, 'two'; but this is not to be regarded as correct: at least care must be taken not to exaggerate the consonantal sound.

7. While, with the above modifications, the English transliteration given in the tables of vowels and consonants represents approximately the Kanarese pronunciation of the several letters, the general observation applies to them all that a correct pronunciation can be acquired only by the painstaking imitation of a reliable Indian teacher.

READING EXERCISE

ಅರ file; ಅರಸ king; ಆಳ depth; ಇಹ present world; ಉಪ (prefix) contiguous, subordinate; ಊಟ food; ಎಡ left side; ಕದ door; ಗರಗಸ saw; ಜಪ prayer; ತಡ obstacle; ದಡ shore; ಧನ wealth; ನಯ smoothness; ಪಥ path; ಬಲ strength; ಮರ tree; ರಸ juice; ನೆಲೆ control; ಹಣ money.

Combination of Vowels with Consonants

It was observed above that the form of the consonants given on pages 9 and 10 indicates that they are combined with the short vowel *a*. Each of them, therefore, constitutes a syllable in itself; thus ವಶ=*vaśa* (not *vs*); ಮರ=*mara* (not *mr*); ಅರಸ=*arasa* (not *ars*).

This 'inherent vowel' is represented (in most cases) by the upper part of the consonant sign (˘), which is called the *talekaṭṭu*, or 'crest'. This is the secondary form of the vowel *a*, and it is used instead of the primary form when the vowel is combined with a consonant to form a syllable.

A normal syllable in Kanarese consists of either a consonant combined with a vowel, or (at the beginning of a word only) an uncombined vowel. Hence the primary (*i.e.*, uncombined) forms of the vowels given on page 6 are found only at the beginning of a word. A consonant can be combined only with the vowel which follows it, never with that which precedes it; thus the word ಅರಸ *arasa* consists of the three syllables *a-ra-sa*, not *ar-as-a*.

Each of the vowels shewn on page 6 has a secondary form used in combination with consonants. These are shewn, with their Kanarese names, in the following table. The table on pages 16, 17 shews all the combinations of the consonants with the vowels.

Vowel (Primary Form)	Vowel (Secondary Form)	Kanarese Name
ಅ	˘	ತಲೆಕಟ್ಟು <i>talekaṭṭu</i>
ಆ	ಁ	ಇಳಿ <i>ili</i>
ಇ	ಃ	ಗುಡಿಸು <i>guḍisu</i>
ಈ	ಃ	ಗುಡಿಸಿನ ದೀರ್ಘ <i>guḍisina dīrgha</i>
ಉ	ಁ	ಕೊಂಬು <i>kombu</i>
ಊ	ಁ	ಕೊಂಬಿನಿಳಿ <i>kombinili</i>
ಋ	ಁ	ವಟ್ಟು ಸುಳಿ <i>vaṭṭu suli</i>
ೠ	ಁ	ವಟ್ಟು ಸುಳಿ ಇಳಿ <i>vaṭṭu suli ili</i>
ಎ	ಃ	ಎತ್ವ <i>etva</i>
ಏ	ಃ	ಏತ್ವ <i>ētvā</i>
ಐ	ಃ	ಐತ್ವ <i>aitva</i>
ಒ	ಃ	ಒತ್ವ <i>otva</i>
ಓ	ಃ	ಓತ್ವ <i>ōtvā</i>
ಔ	ಃ	ಔತ್ವ <i>autva</i>

In order to combine a consonant with any of these vowels, we must first remove the crest from the consonant as shewn in the table on pages 9 and 10, and then add the secondary form of the vowel. Thus, if it is required to represent in Kanarese the sound *kē*, the crest must first be removed from ಕ *ka*, leaving the form ಕ. To this the secondary form ಃ *ē* is added, resulting in the form ಕೇ *kē*. It is to be remembered that the crest is retained with the secondary forms of the vowels ಉ *u*, ಊ *ū*, ಋ *ri*, ೠ *rī*; thus ಕು *ku*, ಕೂ *kū*, ಕೃ *kṛi*, ಕೃ *kṛī*.

Note also that the following letters have no crest: ಖ *kha*, ಙ *ṇa*, ಜ *ja*, ಞ *ṇa*, ಟ *ṭa*, ಠ *ṭa*, ಬ *ba*, ಲ *la*.

The consonants ಝ *jh* and ಯ *y*, in combination with the vowel ಈ *i*, take the forms ಝಾ *jhā*, ಯಾ *yā*, instead of ಝೀ, ಯೀ. In the combination of ಮ *m* with this vowel two forms are found, ಮಾ, ಮೀ, *mī*. ಮ *m* and ಯ *y*, in combination with the vowels ಒ *o*, ಓ *ō*, take the forms ಮೊ *mo*, ಮೋ *mō*, ಯೊ *yo*, ಯೋ *yō*, instead of ಮೂ, ಮೋ, ಯೋ, ಯೋ.

It will be seen that if ಉ (ಁ) *u*, were joined to ವ *v*, thus, ಮು, the form would be identical in appearance with ಮ *ma*. In order to avoid confusion the vowels ಉ *u*, ಊ *ū*, ಒ *o*, ಓ *ō*, when combined with ವ *v*, take slightly different forms, thus, ವು *vu*, ವೂ *vū*, ವೊ *vo*, ವೋ *vō*. The same forms occur when these vowels combine with ಪ *p* and ಫ *ph*: thus, ಪು *pu*, ಪೂ *pū*, ಪೊ *po*, ಪೋ *pō*, ಫು *phu*, ಫೂ *phū*, ಫೊ *pho*, ಫೋ *phō*.

If it is required to write a consonant uncombined with any vowel, the crest (if there is one) is removed, and the sign -^c attached in its place: thus, ಕ^c *k*, ಚ^c *ch*, ಪ^c *p*, ರ^c *r*, ಳ^c *l*.

Where there is no crest the sign -^c is attached to the right hand corner of the letter; e.g. ಖ^c *kh*, ಙ^c *ñ*, ಜ^c *j*, ಞ^c *ṇ*, ಟ^c *ṭ*, ಬ^c *b*, ಲ^c *l*; but the style in the case of ಣ is slightly different, ಣ^c *ṇ*¹.

EXERCISE I

The words in this Reading Exercise should be committed to memory, all of them being in common use.

ಆಗ then	ಗೋಡೆ wall	ಯಾವ which (adj.)?
ಈಗ now	ಔಷಧ medicine	ಅಲ್ಲಿ there
ಎನು what (pro.)?	ರೂಪಾಯಿ rupee	ದೇವರು god
ದನ cattle	ಪುಸ್ತಕ book	ಹುಡುಗ(ನು) boy
ಚೀಲ bag	ಆಟ game	ಹಾಗೆ so
ಜೀವ life	ಇದು this (pro.)	ನೆಟ್ಟಗೆ straight(adv.)
ನಾನು I	ಅದು that (or it)	ಇಷ್ಟು so much (so many) as this
ನೀನು you	ದಾರಿ road	ಅಷ್ಟು so much (so many) as that
ನೀವು you (plu. or honfc. for s.)	ಎಕೆ why?	ಅಷ್ಟು how much (how many)?
ಅವನು he	ದಯೆ favour	
ಮೇಜು table	ಕೈ hand	
	ಸೌದೆ firewood	

¹ The form ಣ^c is an alternative for ಣ^c.

ಆದರೆ but	ಬೇಕು it is wanted (must)
ಹೇಳು say (impv. 2 s.)	ಬೇಡ it is not wanted (must not)
ಹೇಳ to say (inf.)	ಬಹುದು it is permitted (may)
ಬಾ come (impv. 2 s. irreg.)	ಬಾರದು it is not becoming (must not)
ಬರ to come (inf.)	not)
ವಿಚಾರಿಸು enquire (impv. 2 s.)	ಕೂಡದು it is not fitting (must not)
ಹೋಗು go (impv. 2 s.)	ಸಾಲದು it is not sufficient
ಹೋಗ to go (inf.)	ಸಾಕು it is sufficient
ತೊಳೆ wash (impv. 2 s.)	ಓ interrogative affix

A few simple sentences are given below; similar sentences may be formed with the words of the reading exercise.

ಚೀಲ ಬೇಕು *chīla bēku*, a bag is wanted.

ಮೇಜು ಬೇಡ *mēju bēda*, a table is not wanted.

ನೀನು ಹೋಗು *nīnu hōgu*, you go.

ಹುಡುಗನು ಬರಕೂಡದು *hūduganu barakūdadu*, the boy must not come.

ಆದರೆ ನೀವು ಬರಬಹುದು *ādare nīvu barabahudu*, but you (plu.) may come.

ನಾನು ಎಕೆ ಹೋಗಬಾರದು *nānu ēke hōgabāradu*, why must I not go?

ನಾನು ಹೋಗಬೇಕು *nānu hōgabēku*, I must go.

ಕೈ¹ ತೊಳೆ *kai toḷe*, wash (your) hands.

ಸೌದೆ ಸಾಕು *saude sāku*, the fire wood is sufficient.

ಔಷಧ ಬೇಕು *aushadha bēku*, medicine is wanted.

ಎಷ್ಟು ರೂಪಾಯಿ² ಬೇಕು *eshṭu rūpāyi bēku*, how many rupees are wanted?

ಇಷ್ಟು ಸಾಕೋ³ *ishṭu sākō*, is this much sufficient?

ಅಷ್ಟು ಸಾಲದು *ashṭu sāladu*, that much is insufficient.

ಅಲ್ಲಿ ವಿಚಾರಿಸು *alli vichārisu*, enquire there.

ಇಲ್ಲಿ ಬಾ *illi bā*, come here.

ಹಾಗೆ ಹೇಳು *hāge hēlu*, say so.

¹ Accusative ending [y] *annu* omitted as often in colloquial speech. The singular is used for the plural.

² Singular for plural as sometimes after numeral adjectives.

³ On the interrogative particle ಓ joining ಸಾಕು final ಉ is elided.

Table Shewing the Alphabet with the

Vowels	ಅ a	ಆ ā	ಇ i	ಈ ī	ಉ u	ಊ ū	ಋ ṛi
Velar	ಕ ka	ಕಾ kā	ಕಿ ki	ಕೀ kī	ಕು ku	ಕೂ kū	ಕೃ kṛi
Consonants	ಖ kha	ಖಾ khā	ಖಿ khi	ಖೀ khī	ಖು khu	ಖೂ khū	ಖೃ khṛi
ಗ ga	ಗಾ gā	ಗಿ gi	ಗೀ gī	ಗು gu	ಗೂ gū	ಗೃ grī	
ಘ gha	ಘಾ ghā	ಘಿ ghi	ಘೀ ghī	ಘು ghu	ಘೂ ghū	ಘೃ ghṛi	
ಙ na	ಙಾ ṇā	ಙಿ ṇi	ಙೀ ṇī	ಙು ṇu	ಙೂ ṇū	ಙೃ ṇṛi	
Palatal	ಚ cha	ಚಾ chā	ಚಿ chi	ಚೀ chī	ಚು chu	ಚೂ chū	ಚೃ chṛi
ಛ chha	ಛಾ chhā	ಛಿ chhi	ಛೀ chhī	ಛು chhu	ಛೂ chhū	ಛೃ chhṛi	
ಜ ja	ಜಾ jā	ಜಿ ji	ಜೀ jī	ಜು ju	ಜೂ jū	ಜೃ jṛi	
ಝ jha	ಝಾ jhā	ಝಿ jhi	ಝೀ jhī	ಝು jhu	ಝೂ jhū	ಝೃ jhṛi	
ಞ na	ಞಾ ṇā	ಞಿ ṇi	ಞೀ ṇī	ಞು ṇu	ಞೂ ṇū	ಞೃ ṇṛi	
Retroflex	ಟ ṭa	ಟಾ ṭā	ಟಿ ṭi	ಟೀ ṭī	ಟು ṭu	ಟೂ ṭū	ಟೃ ṭṛi
ಠ ṭha	ಠಾ ṭhā	ಠಿ ṭhi	ಠೀ ṭhī	ಠು ṭhu	ಠೂ ṭhū	ಠೃ ṭhṛi	
ಡ ḍa	ಡಾ ḍā	ಡಿ ḍi	ಡೀ ḍī	ಡು ḍu	ಡೂ ḍū	ಡೃ ḍṛi	
ಢ ḍha	ಢಾ ḍhā	ಢಿ ḍhi	ಢೀ ḍhī	ಢು ḍhu	ಢೂ ḍhū	ಢೃ ḍhṛi	
ಣ ṇa	ಣಾ ṇā	ಣಿ ṇi	ಣೀ ṇī	ಣು ṇu	ಣೂ ṇū	ಣೃ ṇṛi	
Dental	ತ ta	ತಾ tā	ತಿ ti	ತೀ tī	ತು tu	ತೂ tū	ತೃ ṭṛi
ಥ tha	ಥಾ thā	ಥಿ thi	ಥೀ thī	ಥು thu	ಥೂ thū	ಥೃ thṛi	
ದ da	ದಾ dā	ದಿ di	ದೀ dī	ದು du	ದೂ dū	ದೃ dri	
ಧ dha	ಧಾ dhā	ಧಿ dhi	ಧೀ dhī	ಧು dhu	ಧೂ dhū	ಧೃ dhṛi	
ನ na	ನಾ nā	ನಿ ni	ನೀ nī	ನು nu	ನೂ nū	ನೃ nṛi	
Bi-labial	ಪ pa	ಪಾ pā	ಪಿ pi	ಪೀ pī	ಪು pu	ಪೂ pū	ಪೃ pri
ಫ pha	ಫಾ phā	ಫಿ phi	ಫೀ phī	ಫು phu	ಫೂ phū	ಫೃ phṛi	
ಬ ba	ಬಾ bā	ಬಿ bi	ಬೀ bī	ಬು bu	ಬೂ bū	ಬೃ bṛi	
ಭ bha	ಭಾ bhā	ಭಿ bhi	ಭೀ bhī	ಭು bhu	ಭೂ bhū	ಭೃ bhṛi	
ಮ ma	ಮಾ mā	ಮಿ mi	ಮೀ mī	ಮು mu	ಮೂ mū	ಮೃ mṛi	
Unclassified	ಯ ya	ಯಾ yā	ಯಿ yi	ಯೀ yī	ಯು yu	ಯೂ yū	ಯೃ yṛi
ರ ra	ರಾ rā	ರಿ ri	ರೀ rī	ರು ru	ರೂ rū	ರೃ rṛi	
ಲ la	ಲಾ lā	ಲಿ li	ಲೀ lī	ಲು lu	ಲೂ lū	ಲೃ lṛi	
ವ va	ವಾ vā	ವಿ vi	ವೀ vī	ವು vu	ವೂ vū	ವೃ vṛi	
ಶ śa	ಶಾ śā	ಶಿ śi	ಶೀ śī	ಶು śu	ಶೂ śū	ಶೃ śṛi	
ಷ sha	ಷಾ shā	ಷಿ shi	ಷೀ shī	ಷು shu	ಷೂ shū	ಷೃ shṛi	
ಸ sa	ಸಾ sā	ಸಿ si	ಸೀ sī	ಸು su	ಸೂ sū	ಸೃ sṛi	
ಹ ha	ಹಾ hā	ಹಿ hi	ಹೀ hī	ಹು hu	ಹೂ hū	ಹೃ hṛi	
ಳ ḷa	ಳಾ ḷā	ಳಿ ḷi	ಳೀ ḷī	ಳು ḷu	ಳೂ ḷū	ಳೃ ḷṛi	

Combinations of the Vowels and Consonants

	ಎ e	ಏ ē	ಐ ai	ಒ o	ಋ ṛ	ಌ ḷ
ಕೃ kṛi	ಕೆ ke	ಕೇ kē	ಕೈ kai	ಕೊ ko	ಕೋ kō	ಕೌ kau
ಖೃ khṛi	ಖೆ khe	ಖೇ khē	ಖೈ khai	ಖೊ kho	ಖೋ khō	ಖೌ khau
ಗೃ grī	ಗೆ ge	ಗೇ gē	ಗೈ gai	ಗೊ go	ಗೋ gō	ಗೌ gau
ಘೃ ghṛi	ಘೆ ghe	ಘೇ ghē	ಘೈ ghai	ಘೊ gho	ಘೋ ghō	ಘೌ ghau
ಙೃ ṇṛi	ಙೆ ne	ಙೇ nē	ಙೈ nai	ಙೊ no	ಙೋ nō	ಙೌ nau
ಚೃ chṛi	ಚೆ che	ಚೇ chē	ಚೈ chai	ಚೊ cho	ಚೋ chō	ಚೌ chau
ಛೃ chhṛi	ಛೆ chhe	ಛೇ chhē	ಛೈ chhai	ಛೊ chho	ಛೋ chhō	ಛೌ chhau
ಜೃ jṛi	ಜೆ je	ಜೇ jē	ಜೈ jai	ಜೊ jo	ಜೋ jō	ಜೌ jau
ಝೃ jhṛi	ಝೆ jhe	ಝೇ jhē	ಝೈ jhai	ಝೊ jho	ಝೋ jhō	ಝೌ jhau
ಞೃ ṇṛi	ಞೆ nē	ಞೇ nē	ಞೈ ṇai	ಞೊ ṇo	ಞೋ ṇō	ಞೌ ṇau
ಟೃ ṭṛi	ಟೆ te	ಟೇ tē	ಟೈ tai	ಟೊ to	ಟೋ tō	ಟೌ tau
ಠೃ ṭhṛi	ಠೆ the	ಠೇ thē	ಠೈ thai	ಠೊ tho	ಠೋ thō	ಠೌ thau
ಡೃ ḍṛi	ಡೆ de	ಡೇ dē	ಡೈ dai	ಡೊ do	ಡೋ dō	ಡೌ dau
ಢೃ ḍhṛi	ಢೆ dhe	ಢೇ dhē	ಢೈ dhai	ಢೊ dho	ಢೋ dhō	ಢೌ dhau
ಣೃ ṇṛi	ಣೆ ne	ಣೇ nē	ಣೈ nai	ಣೊ no	ಣೋ nō	ಣೌ nau
ತೃ ṭṛi	ತೆ te	ತೇ tē	ತೈ tai	ತೊ to	ತೋ tō	ತೌ tau
ಥೃ thṛi	ಥೆ the	ಥೇ thē	ಥೈ thai	ಥೊ tho	ಥೋ thō	ಥೌ thau
ದೃ dri	ದೆ de	ದೇ dē	ದೈ dai	ದೊ do	ದೋ dō	ದೌ dau
ಧೃ dhṛi	ಧೆ dhe	ಧೇ dhē	ಧೈ dhai	ಧೊ dho	ಧೋ dhō	ಧೌ dhau
ನೃ nṛi	ನೆ ne	ನೇ nē	ನೈ nai	ನೊ no	ನೋ nō	ನೌ nau
ಪೃ pri	ಪೆ pe	ಪೇ pē	ಪೈ pai	ಪೊ po	ಪೋ pō	ಪೌ pau
ಫೃ phṛi	ಫೆ phe	ಫೇ phē	ಫೈ phai	ಫೊ pho	ಫೋ phō	ಫೌ phau
ಬೃ bṛi	ಬೆ be	ಬೇ bē	ಬೈ bai	ಬೊ bo	ಬೋ bō	ಬೌ bau
ಭೃ bhṛi	ಭೆ bhe	ಭೇ bhē	ಭೈ bhai	ಭೊ bho	ಭೋ bhō	ಭೌ bhau
ಮೃ mṛi	ಮೆ me	ಮೇ mē	ಮೈ mai	ಮೊ mo	ಮೋ mō	ಮೌ mau
ಯೃ yṛi	ಯೆ ye	ಯೇ yē	ಯೈ yai	ಯೊ yo	ಯೋ yō	ಯೌ yau
ರೃ rṛi	ರೆ re	ರೇ rē	ರೈ rai	ರೊ ro	ರೋ rō	ರೌ rau
ಲೃ lṛi	ಲೆ le	ಲೇ lē	ಲೈ lai	ಲೊ lo	ಲೋ lō	ಲೌ lau
ವೃ vṛi	ವೆ ve	ವೇ vē	ವೈ vai	ವೊ vo	ವೋ vō	ವೌ vau
ಶೃ śṛi	ಶೆ śe	ಶೇ śē	ಶೈ śai	ಶೊ śo	ಶೋ śō	ಶೌ śau
ಷೃ shṛi	ಷೆ she	ಷೇ shē	ಷೈ shai	ಷೊ sho	ಷೋ shō	ಷೌ shau
ಸೃ sṛi	ಸೆ se	ಸೇ sē	ಸೈ sai	ಸೊ so	ಸೋ sō	ಸೌ sau
ಹೃ hṛi	ಹೆ he	ಹೇ hē	ಹೈ hai	ಹೊ ho	ಹೋ hō	ಹೌ hau
ಳೃ ḷṛi	ಳೆ ḷe	ಳೇ ḷē	ಳೈ ḷai	ಳೊ ḷo	ಳೋ ḷō	ಳೌ ḷau